

*(Avec une emphase comique)*

J. *f*

Pour te con-vain-cre plei-ne-ment, On va le con-sul-

*(Trépignant et geignant)*

P. *mf* *p*

Ho-là, mes pieds! Las, mes ge-

J. *sf* *p*

-ter parbleu, — ce rè-gle-ment... Voy-ous, voyons...

*(Tenant la feuille à la main)*

*(D'une voix mourante)*

P. *mf* *pp*

- noux! A mon secours! à mon se-cours!

J. *mf* *pp*

Si-len-ce! Si-len-ce!...

*(Il déplie majestueusement le papier)*

*(Parcourant les articles)***Vif et léger.****Cédez un peu.**

J. 

A sa femme o - bé - ir toujours,

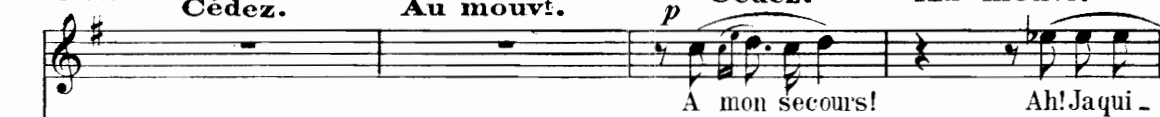
**Cédez un peu.****Vif et léger (♩ = 176)**



*pp*

Périnette.

**Cédez.****Au mouvt.****Cédez.****Au mouvt.**

J. 

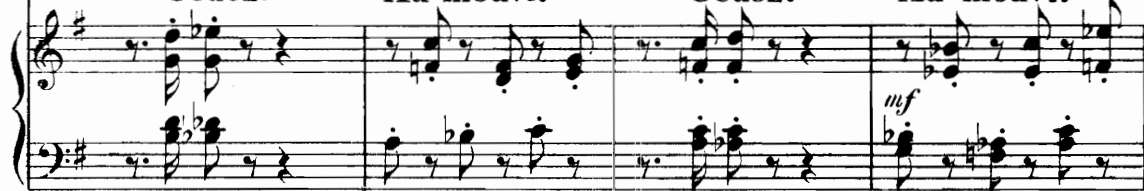
A mon secours! Ah! Jaqui -

*(A part)*

J. 

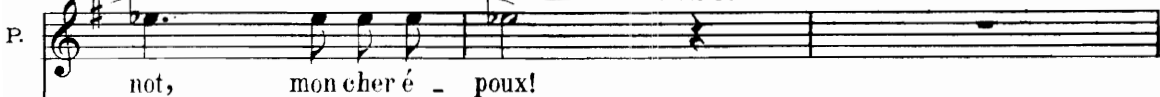
Passons... Se lever avec le jour... Veil - ler sur

**Cédez.****Au mouvt.****Cédez.****Au mouvt.**



*mf*

**En animant.**

P. 

not, mon cher é - poux!

J. 

Pen-fant jour et nuit... Les-si-ve... ba-lay-er la sal-le... Pot-au-

**En animant.**



Un peu retenu.

Très animé.

P. *sf* Grâ - ce!

J. *sf* feu... laver les plats sa - les... *p* Al - ler au mou -

Un peu retenu.

Très animé (♩ = 160)

*sf* *p*

P. *p* Pi - tié!

J. - lin... *mf* Pé - trir le

*mf*

En animant.

P. *mf* Pi - tié! *sf* Ho - là!

J. pain, Chauffer le four... *f* Tri - co -

*f*

P. *mf* Hélas! *f sf* Holà!

J. *sf*  
- ter, Re-pas-ser, Cou - dre, fi - ler...

P. **Très vif.** *f* (D'une voix glapissante)  
Mon Dieu, mon

J. *ff*  
Al-ler, ve-nir, trotter, cou-rir...

**Très vif.** (♩=192)

P. **En serrant.** *sf*  
Dieu, je vais mou - rir, je vais mou - rir!

J. *sf*  
Al-ler, ve-nir, trotter, cou - rir, al-ler, ve-nir, trotter, cou - rir.

**En serrant.** *sf*

**Cédez.** **Lent. (D'un air narquois)**

J. Vois, j'ai tout lu jusqu'à la

**Cédez.** **Lent (♩=96)**

*poco più f*

J. fin, Et ça n'est pas écrit,

*poco più f*

**(Pleurant)**

P. Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi!

J. qu'il faut bail - ler la main Ah, ah, ah, ah, ah, ah!

**(Pouffant d'un rire énorme)**

**Animé.**  
(D'une voix entrecoupée)

**Cédez.**

Mais...du moins... pour sauver mon âme, Par tous les Saints...par Notre-Dame... Va quérir un

**Animé.** **Cédez.**

*f*

**Au mouvt.**

P. pré-tré!...

**Jaquinot.** *mf*

Nen - ni, ma fem-me. Ça n'est pas dans le rè-gle -

**Au mouvt.**

*mf*

**En retenant.**  
*p*(D'une voix mourante)

P. Maman... Maman! Va me quérir ma - man.

J. - ment, Ça n'est pas dans le règlement.

**En retenant.**

*p*

**Lent.** *p* (*Avec une ironie obséquieuse*) (*presque parlé*)

J. Mais, s'il te faut un peu d'eau

**Lent.** *p*

**Périnette.** **Animé.** *f*

Ho - là, je gè - le...

(*Il verse de l'eau froide dans le cuvier*)

J. froi - de, à ton ser - vi - ce!

**Animé** (♩ = 138) *fp*

**P.** *mf* **En retenant.** *f*

Ah! quel suppli - ce! Bourreau! Démon! Dieu te maudis - se!

**En retenant.** *f*

**Serrez.**  
*(Eternuant)* **Très retenu.**

P. *At\_chi! At\_chou!*

**Jaquinot.** *(Avec un geste magnanime)*  
*p* Dieu te bé\_nis - sel...

**Serrez.** **Très retenu.**

*pp subito*

*(Il va à la table et se verse une large rasade)* **Très modéré.** **Modéré.**  
*p (légèrement)*

J. Quand la ba\_che\_let - te S'en

**Très modéré** (♩ = 76) **Modéré** (♩ = 84)

*p* *pp*

J. va-t-au bois Seu - let - - te, S'en va-t-au bois, O

*p*



**Un peu retenu.** **Au mouvt.**

J. *mf* lade-ri, lade-ri, lon lon la, *f* Entends - tu, Ro-bin, la mu -

**Un peu retenu.** **Au mouvt.**

J. *p* -set - te, En-tends - tu, Ro-bin, le haut - bois?

**Un peu retenu.** *p*

**Même mouvt modéré.**  
Périmette (Comme parlant à son rêve)

*p* Je la chan-tais ja-dis, la mê-me — chan-son-net - te...

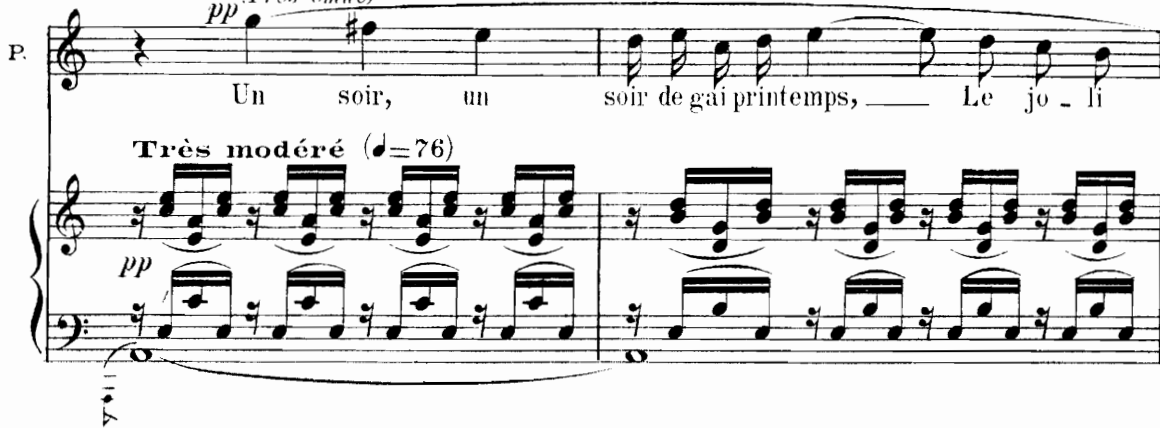
**Même mouvt modéré.**

(Avec intention)

P. *pp* Nous la chantions, j'en ai la mémoire si net - tel!...

**Très modéré.**

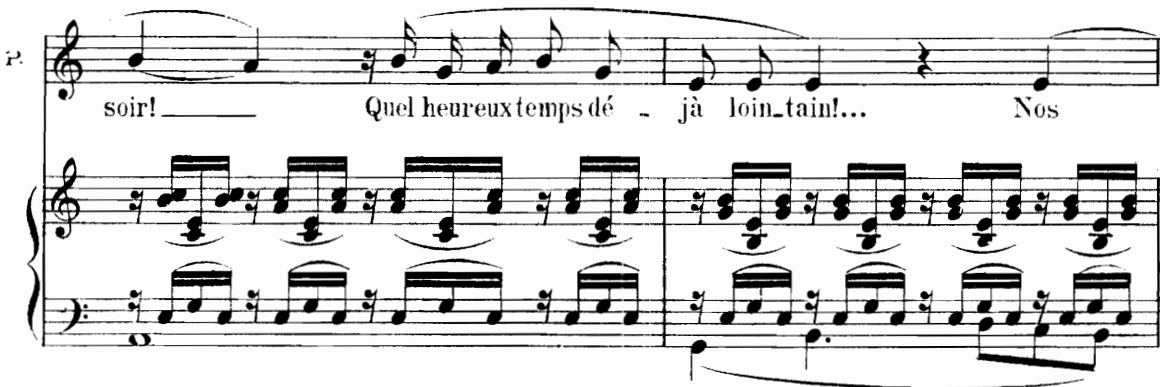
*pp* (*Très émue*)

P. 

Un soir, un soir de gai printemps, — Le jo - li

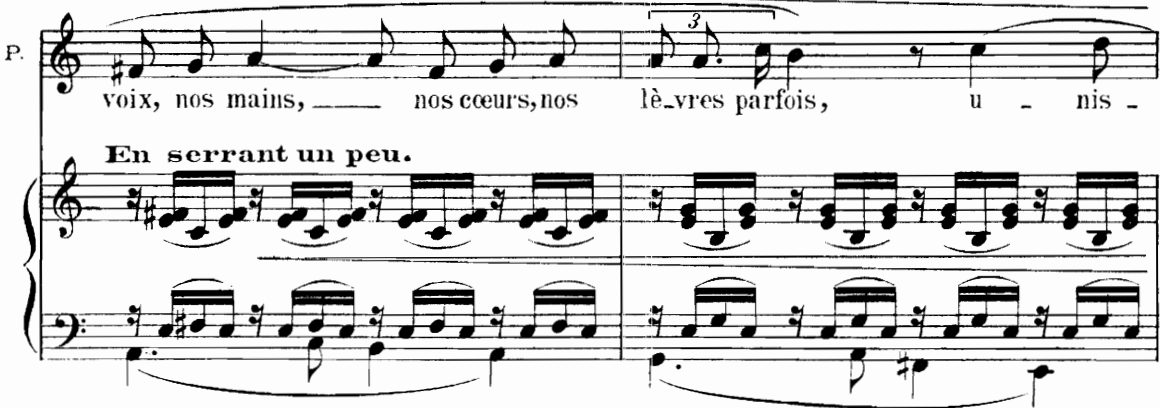
**Très modéré** (♩=76)

*pp*

P. 

soir! — Quel heureux temps dé - jà loin\_tain!... Nos

**En serrant un peu.**

P. 

voix, nos mains, — nos cœurs, nos lè\_vres parfois, u - nis -

**En serrant un peu.**

**Cédez.**

**Au mouvt.**

P. 

— saient leur ca-res - - - se... Et nos vingt

**Cédez.** *sf*

**Au mouvt.** *p*

P. ans faisaient riset \_ \_ te au clair a \_ vril, \_\_\_\_\_ Grisés de leur jeu \_

The first system consists of a vocal line (P.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "ans faisaient riset \_ \_ te au clair a \_ vril, \_\_\_\_\_ Grisés de leur jeu \_". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

**En serrant un peu.** *pp* \_ nes \_ se. Comme on chan - -

Jaquinot. (*A part*) *p* La mâ-ti - ne, bien sûr, ap - pâ - te l'ha-me -

**En serrant un peu.** *pp*

The second system includes a vocal line (P.), a solo vocal line (Jaquinot), and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "\_ nes \_ se. Comme on chan - -". The solo vocal line (Jaquinot) has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Jaquinot. (*A part*) *p* La mâ-ti - ne, bien sûr, ap - pâ - te l'ha-me -". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The instruction "En serrant un peu." appears twice, and the dynamic marking "pp" is used.

P. \_ tait, comme on s'aimait, \_\_\_\_\_ t'en souvient - il?... T'en souvient-

J. \_ çon. \_\_\_\_\_

*più f* *expressif*

The third system features a vocal line (P.), a second vocal line (J.), and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "\_ tait, comme on s'aimait, \_\_\_\_\_ t'en souvient - il?... T'en souvient-". The second vocal line (J.) has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are "\_ çon. \_\_\_\_\_". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The instruction "più f" and "expressif" are present at the end of the system.

Librement.

*p* Cédez. *p* Librement.

-il? Jour d'a\_moureuse et dé\_funte ten\_

*p* Cédez. Librement. *p* *suivez.*

Au mouv! et en animant.

*p* \_dres - se!

Jaquinot. *mf*

Jaquinot, mon gar - çon, Mé - fi - an - ce!

Au mouv! et en animant.

*p*

(Jaquinot bat un jeu de tarots et s'amuse à faire une sorte de patience)

Assez animé (clair et joyeux).

*f* (gaiement) *mf*

Diman - che! So - leil! Les

Assez animé (clair et joyeux) (♩=100)

*mf*

P. cloches en - vo - lé - es Pé - pi - aient dans l'a - zur, aux oi - se -

**En serrant un peu.**  
 P. - lets mé - lé - es... Ça sen - tait bon l'her - be neuve

Jaquinot. (*Abattant une carte*)  
 Le roi Cé - sar.

**En serrant un peu.**

**Cédez.**  
 P. et le thym! Tous deux avaient quitté la ville au frais ma -

**Cédez.**

**Au mouvt.***(Se retournant à demi vers Jaquinot)*

P. *p* *mf*  
 - tin: Ne t'en souvient-il plus, Ja-qui-  
 Jaquinot. *mf*  
 ...Et Rachel... Ma-ri-a-ge.

**Au mouvt.**

*p*  
*mf*  
*p*  
*mf*

**En animant.***(Revenant à son rêve)*

P. *mf*  
 - not? O bonheur, cou -  
 J. *f* *(Bourru)* *mf* *(A son jeu)*  
 Non, je souffre d'un flux de mémoi - re... Ma-ri - a - ge...

**En animant.**

*f*  
*f*

**Animé (expressif)***(Gaiement)*

P. *p*  
 - rir dans la ro - sé - e! Et le vent — me dé -  
 J. *(Parlé)* *mf*  
 Pau - vre Cé-sar!...

**Animé (expressif) (♩ = 132)**

*p*  
*p*

P. *coif - fe, et je ris, a\_mu - sé - e,*

J. *p (A son jeu)*  
*Jus - te - ment, ... Je tour - ne Lance -*

P. *Et vo - le - tant, je cueil - - - le,*

J. *- lot... fleur de ga - lan - - te -*

*(La bouche en cœur, imitant Périnette)*

**En serrant un peu.**

P. *f* *Ah! l'é - nor - - me bou - quet*

J. *- ri - - - e!* *mf* *Flan - qué de*

**En serrant un peu.**

*mf*

P. De pri - me - vère et de mu - guet!

J. Pas... Signe é - vi - dent D'ar -

**En retenant peu à peu.**

P. *pp* Ah! bon - heur, cou - rir dans la ro - sé -

J. *sf* gent... *(Drôlement)* *mf* Que César se mé - fi - e!

**En retenant peu à peu.**

*meno f*

P. *pp* Cédez. Bon - heur!

J. *p* Pau - vre Cé - sar!...

*p* Cédez.



**Presque lent.**  
*p*  
 Beau Di-man - - che fleu - ri des

**Presque lent** (♩ = 76)  
*pp*

**En serrant.**  
*pp*  
 ché - - - res ac - cor - dail - - - les!

**Jaquinot.** *mf*  
 J'aurais bien dû me pendre ce jour là.

**En serrant.**  
*mf*

**Animé.**  
*f*  
 Puis du panier sur l'herbe On éta - la,

**Animé** (♩ = 108)  
*fp*

**Cédez. Plus modéré. (Gravement)**

P. T'en souvient-il, goulu? de grasses vietu - - ail - les: Pâté de

**Cédez. Plus modéré.**

*fp* *mf*

P. *mf* **En retenant.** *p*

bœuf, tourte aux na - vets... et quel jam - bon!... Le

Jaquinot. *(Intéressé)* *p*

Pas mauvais le jambon.

**En retenant.**

**Modéré. (Aguichante)**

P. *p*

vin... Et Pon fit la di - nette, é -

J. *pp*

Ma foi, très bon .

**Modéré (♩=92)**

*pp* *p*

**En serrant un peu.**

P. *- pau - le contre é - pau - le... Et pour des - sert... il t'en sou -*

**En serrant un peu.**

P. *(Le menaçant du doigt)* **Plus animé.**  
*- vient? ah, vi - lain drô - le!*

J. *(Flatté, mais se défendant encore)*  
**Jaquinot.** *mf* *J'a - vais dû boire un coup de*

**Plus animé.**

**Très animé.**

**En retenant.**

P. *f* *Et c'est moi qui per - dis la tête... Mon gros!* *sf* *p*

J. *(A demi-vaincu)* *mf* *trop!* *Bon - ne*

**Très animé.**

**En retenant.**

**Modéré.**

*(Faussement confuse)*

P. *p* Quand la Pé-rinet - te... Pau-

J. *(Il se rapproche peu à peu du cuvier)* *p* *(Souriant et goguenard)*  
 bê - te! S'en vint du bois...

**Modéré.**

*pp*

P. *pp* -vret - - te,... O la-de-ri, la-de-ri,

J. S'en vint du bois...

**Un peu retenu.**

**Au mouvt.**

*(Joyeusement)*

P. *mf* lon, lon, la *f* En-tends - tu, Ro-bin, la mu -

J. *f* En-tends - tu, Ro-bin, la mu -

**Un peu retenu.**

**Au mout.**

*mf* *f*

**Un peu retenu.**

P. *p*  
 - set - te, En - tends - tu, Ro - bin, le haut - bois?

J. *p*  
 - set - te, En - tends - tu, Ro - bin, le haut - bois?

**Un peu retenu.**

*p*

**Un peu plus animé (léger).**

J. *mf*  
 Et pour fi - nir l'his - toi - re, Bras dessus, bras des -

**Un peu plus animé (léger) (♩=96)**

*mf*

**Périmette.**

*p*  
 On s'en re - vint chantant, le soir, à Saint De -

J. *p subito.*  
 - sous, et lé - gè - ment gris... —

*p subito.*

**Au mouvt modéré.** **Plus**

P. *f* *pp*  
 - uis. 0

J. *f* *pp*  
 O la-de-ri, la-de-ri, lon, lon, la. O

**Au mouvt modéré.** **Plus**

*f*

**lent.**

P. *ff*  
 la-de-ri, la-de-ri, lon, lon, la.

J. *ff*  
 la-de-ri, la-de-ri, lon, lon, la. Où m'at-tendait...

*(L'air soudain tragique)*

**lent.**

*pp* *ff*

**Librement.** *(Comiquement penaud)* **Presque lent.**

J. *pp* *p*  
 Mise-re-re!... Monsieur le Cu... rél...

**Librement.** **Presque lent.** (♩=56)

*pp* *mf*

Périnet. *(Les yeux au ciel)*

**Assez animé.**  
*(Aguichante)*

Monsieur le Cu - ré!...

Al-lons, un gros bai -

**Assez animé** (♩=104)  
*expressif 3*

**Pressez un peu.**

-ser à sa mi-gnon - ne fem - me.

Jaquinot.

*mf* *(Plaisamment nasillard)*

Nen - ni, Ma - da - me,

**Pressez un peu.**

**En animant beaucoup.**

Un baiser, vi - tement!

Ça n'est pas — dans le rè - gle - ment.

**En animant beaucoup.**

*più f* **En retenant.**  
 P. Un baiser. *f* Mieux que cela!... *mf* Mieux que cela!...

*(Jaquinot, monté sur le trois-pieds, lui donne, pour rire, un semblant de baiser.)*

**En retenant.**

*(Dans les bras l'un de l'autre; chaud et long baiser)*  
**Modéré. (chaleureux et expressif) (♩ = 92)**

*ff*

Jaquinot.

*f* **En serrant un peu.**  
 Ah! nigaud! ni-co - de - me!

*mf* **En serrant un peu.**

*(Abandonnant sa tête sur l'épaule de Jaquinot)*

Périnette.

**Au mouvt.**  
*f* *p*  
 Je t'ai - me! Je

*(Montrant d'un geste sa bouche)*

J. Me voi-là pris à l'hame-çon,

**Au mouvt!**  
*f* **Cédez.**



Cédez.

P. *t'ai - - me!*

J. *Maistout de mê - me, c'est bien bon!*

Cédez.

Un peu retenu.

P. *Un soir, un soir de gai printemps, — Le jo - li*

Un peu retenu.

P. *soir... T'en sou - vient - il? —*

Jaquinot. *mf*

*Un soir, un soir de gai printemps, — Le jo - li*

**Librement.****Un peu plus animé.**

P. *pp* *mf*  
 Jour d'a - moureuse et présen - te ten - dres - se!... Et mainte -

J. *pp*  
 soir... Le jo - li soir...

**Librement.****Un peu plus animé (♩=100)**

*pp* *sf*  
*suivez.*

P. - nant, la main.

J. *mf*  
 (Lui tendant les deux mains) (Se ravisant, il saute à bas du trois-pieds)  
 Les voi - cil Mais entendons-nous bien...

*mf*

**En serrant.**

J. le rè - glement, fi - ni; Ni - ni, c'est fi - ni. Ni - ni, bien fi -

**En serrant.**

*mf*

**Cédez.**  
*Périnet.* (Etendant la main) **Animé.**

J. *p.* Je le ju - - - re.

*sf* (D'un geste victorieux, il déchire le règlement en mille morceaux)

J. - ni. *mf* A toi tout le mé -

**Cédez.** **Animé** (♩=126)

*sf* *p*

**Un peu retenu.**

P. Je le ju - - - re. Je le ju - - -

J. - na - ge, Et qu'il soit bien te - nu! J'ai ton serment pour

**Un peu retenu.**

**Assez animé.**

P. - - - re!

(Faisant des grâces)

J. ga - ge. *f* *p* Eh! bien, donc, me revoi -

**Assez animé** (♩=108)

*pp* *sf*

**En serrant.**

P. *mf* (A part) *pp*  
 Tu vas me payez ce tour là! (Remontant sur le trois-pieds)

J. *f*  
 là! U-ne... deusse... troisse...

**En serrant.**

*sf* *mf*

**Maestoso.**

(Apparait dame Jaquette, un seau dans chaque main) **Jaquette** (*Lâchant les deux seaux qui tombent avec fracas*) *ff*  
 Que vois - je, Dieu puissant!

J. *sff*  
 houp!

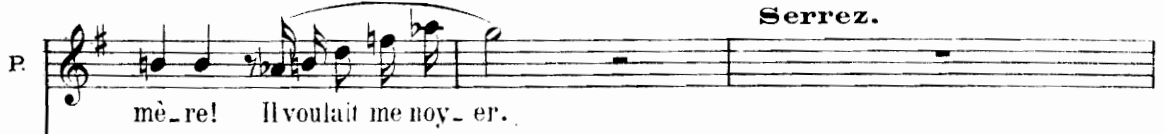
**Cédez.** **Maestoso** (♩=76) *ff*

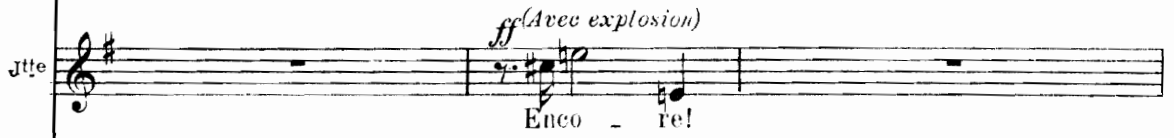
**Périmette.** **En animant un peu.** *f* (*Tendant les bras à sa mère*)  
 Ah! ma mè-re, ma

Jtte  
 Ma fil - le en ce cuvier!

**En animant un peu.**

Serrez.

P. 

Jt<sup>e</sup> 

Jaquinot.



Serrez.



J. 



Très animé et décidé. (à Jaquette avec un geste expressif)

J. 

Très animé et décidé (♩=160)



**Périnette.** *mf* (Appelant à l'aide)  
Ma mè - re!

**Jaquette.** *mf* *ff* (Chassé-croisé entre)  
Nicque nocqueau, je res - te. Ma fil - le, ma

**Jtte.** **En animant encore.** *f*  
fil - le! Me voi - ci? Je passe - rai....

**Jaquinot.** *mf* *f* (Jaquette qui cherche à passer et Jaquinot qui lui barre le passage)  
Vous ne pas - se - rez pas. La

**Jtte.** *mf*  
Je pas - se - rai, je pas - se - rai...

**J.** *p*  
pes - - - te! La pes - - - te!

**En animant toujours.**

**Vif.**

Jtte Je pas-se-rai, je pas-se-rai. Que si!

J. La pes-te! Que non!

**En animant toujours.**

**Vif.**

Jtte Que si! Que si! Que si! Que si! Que

J. Que non! Que non! Que non! Que non! Que non!

**Très retenu.**

*sff* (Elle passe)

Jtte si!

J. *ff* (Prenant une décision violente) *ad lib.*

Sang-dieu! Ma foi, tant-pis... Va rejoin-dre ta

**Très retenu.**

(Il s'élançe et poussant Jaquette qui, montée sur l'escabeau, cherchait à secourir sa fille, il la fait choir dans le cuvier)

**Animé et joyeux.**

*ad lib.*

(Cris des deux femmes)

J.

fil - le!

**Animé et joyeux.**

Jaquinot.

(Goguenard)

*f*

Le voi - là bien,

le voi - là

*dim poco.*

J.

bien, le voi - là bien, le cu - vier de fa -

*dim poco.*



**Librement.** **Au mouvt et**

J. *f*  
 - mil - le, Le cuvier de fa - mil - le!

**Librement.** **Au mouvt et**

*p sf sf*

(Jaquinot éclate d'un gros rire)

**en animant.**

Périmette.

Manant!

Maudit!

Ah! gi -

Jaquette.

Pendard!

Ah! gi -

**en animant.**

*mf*

P. *ff*  
 - bier de po - ten - ce! Pendard!

Jlle *ff*  
 - bier de po - ten - ce! Pendard!

*sf*

**Toujours animé et joyeux.**

P.

Jtte

**Jaquinot. (En gambadant triomphalement autour du curier)**

J.

J'ai deux femm' à vendre, Hé, com - père, en vou - lez -

**Toujours animé et joyeux. (♩ = 138)**

*mf (léger)*

P.

Jtte

J.

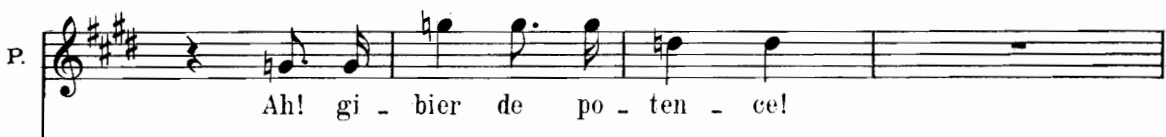
vous? Les deux font la paire, Hé, com - père, en vou - lez -


P.  Je sais bien ma ven - gean - ce.

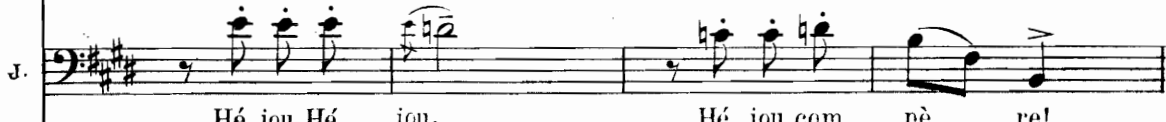
Jtte  Voy - ez ce ri - baud!


J.  vous, Hé iou, Hé iou, Hé iou, com - pè - re.



P.  Ah! gi - bier de po - ten - ce!

Jtte  Ah! gi - bier de po - ten - ce!

J.  Hé iou, Hé iou, Hé iou, com - pè - re!



**Encore plus animé.**  
(D'une voix glapissante)

P. *f* 3 Legre - din!

Jtte *f* 3 L'assas - sin!

J. *ff* J'ai deux femm' à vendre, Hé, com-père, en vou-lez-

**Encore plus animé.**

*f*

(Attirés par le vacarme, des voisins curieux passent la tête aux portes entre-baillées; d'autres têtes apparaissent au dessus du mur bas.)

P. 3 L'assassin! 3 Legredin!

Jtte 3 Legredin! 3 L'assassin!

J. vous? Les deux font la paire, A qui les deux pour un

Plus modéré.

P. *p* Ah!quelle hon - te! eachons-nous.

Jtte *p* Ah!quelle hon - te! eachons-nous.

J. *f* sou!... Venez, venez tous!

Plus modéré (♩ = 104)

*sf*

*p*

(N'osant se cacher dans le cuvier par crainte de se mouiller davantage, elles se couvrent le visage de leurs mains)

P. *pp* Ah!quelle hon - te! ca - chons-nous.

Jtte *pp* Ah!quelle hon - te! ca - chons-nous.

*pp*

Mouv! de Marche noble.

(Pompeusement)

Jaquinot.

*mf* Ve - nez, les ma - ris et les fem - mes, Ve -

Mouv! de Marche noble (♩ = 112)

*mf*

J. *neez, les fil - les, les garçons!*

J. *Et viens, Guillaume, Et viens, Thibaut, et viens, Jos - seau - - -*

*(Il introduit les gens avec solennité)*

J. *- me.*

(Faisant des grâces)

(Révérence ironique)

Jaquinot. *p*

Et toi, Fan - chet - - te, et vous, No - ble dame A - li -

J. *f*

- zon, Ve - nez tous, ve - nez tous, et gra - tis é - - cou -

*mf* *allargando.* *f*

J. - tez ma le - çon!

Sop. *mf* (Etonnement prolongé) Ah!

Contr. *mf* Ah!

Tén. *mf* Ah!

Bas. *mf* Ah!

Les VOISINS.

(en dehors)

S. *p*

C. *p*

T. *p*

B. *p*

Les V.

(Avec des rires sous cape)

*mf*

Voy - ez L'é - trange af - fai - re!

ah! ah! ah! ah! voy - ez! voy -

*mf*

L'étrange af - fai - re! Voy - ez, voy - ez! L'é -

*mf*

L'étrange af - fai - re! Voy - ez, voy - ez! L'é -

Les V.



Les V.

Dans le cu\_vier La fille a\_vec la mè\_re!

\_ez! É\_é\_trange af\_ \_ fai\_re! Ah! ah!

\_trange af\_ fai\_ \_ re! Dans le cu\_vier La fille avec la

\_trange af\_ fai\_ \_ re! Dans le cu\_vier La fille avec la

mè\_re!

mè\_re!

Jaquinot (*Les arrêtant d'un geste noble*)

**Librement.**

Les V.

*mf* E\_coutez! *sf* E\_coutez! E\_coutez, é\_coutez ma le\_

*p* mè\_re!

*p* mè\_re!

**Librement.**

*sf*

*p*

**Très animé (léger).**

J. *p*  
- çon!

**Très animé (léger) (♩=160)**  
*pp*

**Cédez.**

J. *p* *?*

Voulez-vous assouplir la femme la plus rèche, la plus re-vê - che?

**Cédez.**

**Au mouvt.**

**Cédez.**

J. *p* *3*

Voulez-vous l'assouplir mieux que peau de chevreau? Et vou-lez-vous changer en

**Au mouvt.** **Cédez.**

**Au mouvt.**

**Cédez.**

J. *mf* *sf*

onc - tu - eux si - rop La bel - le - mè - re La plus a - mè - re?

**Au mouvt.** **Cédez.**

**Au mouvt.**  
*pp* Rien de plus sim - ple... *p* Rien de plus sim - ple...

**Au mouvt.**  
*pp* *p*

**Très retenu.** (*En roulant des yeux...*) **Au mouvt.** (*Avec des grâces*)  
*mf* Rien de plus sim - ple: *pp* Pre - nez - la,

**Très retenu.** **Au mouvt.**  
*mf* *pp léger.*

**Au mouvt.**  
*pp* Trempez-la, Dé - li - ca - te - ment trem - pez -

**Un peu plus modéré.**  
*f* la Dans un cu - vier, com - me ce - la! Ve - nez, ve -

**Un peu plus modéré.**  
*mf*

J. *neez, ve-nez tous!* *Ve-nez, les maris, et ve-*

Sop. *(Rires) p*  
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

Cont. *p*  
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

Tén. *p*  
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

Bas. *p*  
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

*sf* *bassa*.....

J. *neez, les fem - mes, Ve-nez, les fil - les, les gar -*

*mf sf*  
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

*mf sf*  
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

*mf sf*  
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

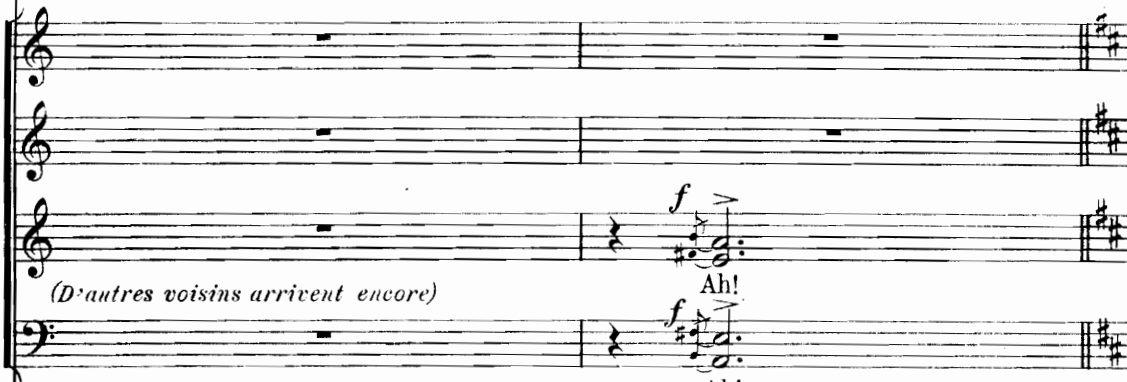
*mf sf*  
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

*ff* *3*

*sf* *bassa*.....

J. 

- çons! Et profitez de ma le - çon.

La F. 

(D'autres voisins arrivent encore)

Ah!

Ah!

En élargissant.




*su bassa*

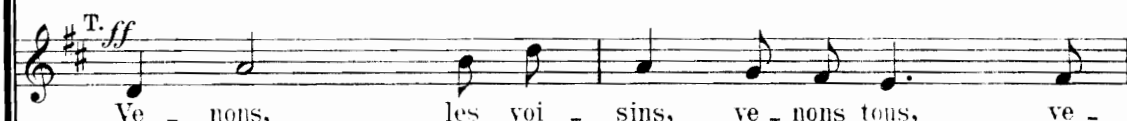
Mouv! de Marche noble.

S. *ff* 

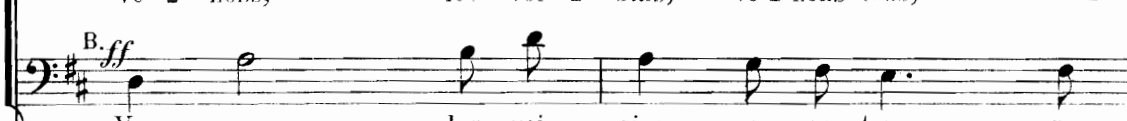
Ve - nons, les voi - sins, ve - nons tous, ve -

C. *ff* 

Ve - nons, les voi - sins, ve - nons tous, ve -

T. *ff* 

Ve - nons, les voi - sins, ve - nons tous, ve -

B. *ff* 

Ve - nons, les voi - sins, ve - nons tous, ve -

Mouv! de Marche noble (♩=112)



La F.

- nous, Ma - ris, — femmes et gar - çons.

- nous, Ma - ris, — femmes et gar - çons.

- nous, Ma - ris, — femmes et gar - çons.

- nous, Ma - ris, — femmes et gar - çons.

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are '- nous, Ma - ris, — femmes et gar - çons.' The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

La F.

E - vi - demment c'est u - ne fê - te Qui s'ap -

E - vi - demment c'est u - ne fê - te Qui s'ap -

E - vi - demment c'est u - ne fê - te Qui s'ap -

E - vi - demment c'est u - ne fê - te Qui s'ap -

The second system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are 'E - vi - demment c'est u - ne fê - te Qui s'ap -'. The piano part continues with a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

La F.

*sff tr.*

- prè - - - - te.

*sff tr.*

- prè - - - - te.

*sff tr.*

- prè - - - - te.

*sff tr.*

- prè - - - - te.

La F.

*mf*

Oui, je crois, — Ce sont des No - ces de bois, Ou

*mf*

Oui, ce sont des No - ces de bois, Ou

*mf*

Oui, je crois, Ce sont des No - ces de

*mf*

Oui, je crois, Ce sont des No - ces de

La F.

même Un grand bap - tême!

même Un grand bap - tême!

bois, Ou même Un bap - tême!

bois, Ou même Un bap - tême! Peut être, Qui

*p*

6

*p*

La F.

sait? Se - rait-ce un procès De fa - mil - le! Al -

*mf*

*mf*

*mf*



LA FOULE.

**En retenant.**  
Périnette et Jaquette.

**Même Mouvt que précédem<sup>t</sup>.**  
(Les mains jointes)

P. Jtte  
\_ri - e, Voy - ez no - tre dou - leur. Hum - ble - ment je vous

Sop.  
Les C.  
\_su - re. Ce Ja - qui - not, Ah! quel bu - tor! Pour é - vi - ter un pa - reil

Tén.  
Les G.  
\_ten - ce est un peu du - re, Quand on

Bas.  
Les M.  
\_tu - re. Ah! le com - pè - re n'a pas tort. Vi - ve la rai - son du plus

P. Jtte  
pri - e. Sauvez-moi! Sauvez-nous!

Les C.  
sort, Sauvons les pauvres cré - a - tu - res!

Les G.  
a si gen - te fi - gu - re.

Les M.  
fort A - vec ces monstres d'im - pos - tu - re.

(Les maris, sur un geste d'invitation de Jaquinot, prennent eux-mêmes sur la table les brocs et les verres. Les garçons seraient tentés de suivre l'exemple; mais les filles, chacune gourmandant chacun, les éloignent de la tentation.)

P. et pour la chande - leur, Vous aurez de nos mains

Jtte et pour la chande - leur, Vous aurez de nos mains

P. Cédez. *Lent.* un eierge a - vec des fleurs.

Jtte Cédez. *Lent.* un eierge a - vec des fleurs.

**Animé et décidé.**  
Jaquinot (*Lerant son verre*)  
*ff* Je lè - ve Pé - ten - dard de no - tre dé - li - vran -

(1) **Animé et décidé** (♩=116)  
*sff*

(1) Tout ce final devra être joué et chanté de façon *quasi burlesque* en exagérant les gestes, les nuances, les accents, etc.

J.

*tr*

J.

ce!

Les MARIS. *(En reprise burlesque)*

Bas. *ff*

Nous le - vont é - ten - dard de no - tre dé - li - vran - - -

Les M.

*tr*

*sf*

Plus animé et léger.

(Aux garçons)

Sop.

*mf*

Cou-ra - - ge!

Les COMMÈRES.

Contr.

*mf*

Cou-ra - -

Les GARÇONS. (léger et gracieux)

Tén. *mf*

Vi - ve la femme, et vi - ve l'a - mour!

Les MARIÉS.

Bas.

(lourd et sombre)

*p*

- ce!

E a - mour, l'a - -

Plus animé et léger (♩=126)



*mf*

*tr*  
*lourdement.*

Les  
C.

*f*  
Coura - - ge!

- - ge!

*f*  
Coura - -

Les  
G.

A - mour, a - mour, sou - ri - re de la vi - - e!

Les  
M.

- mour! sot - tise et ma - la - di - e! Vous chan - ge - -



Les C. Vi - ve l'a - mour! Vi -

- - ge! Vi - ve l'a - mour!

Les G. *f* Rien ne vaut un bai - ser d'a - mour, Un bai - ser d'a -

Les M. - rez d'a - vis un jour, Vous chan - ge - rez d'a - vis un

Jaquinot (Commencant à s'inquiéter)

*f* Mes bons a - mis, mes bons a - mis!

Les C. - ve l'a - mour! Vengean - ce!

Vengean - ce!

Les G. *sf* - mour! *1<sup>rs</sup> Tén* *mf* *exagérément expressif.* La femme est

Les M. *sf* jour. *(sombre)* *p* Non, tout l'En -

*sf* *p* *léger.*

## En animant un peu.

Les C. Vengean - - ce! Vengean - - ce!

Les G. 1<sup>rs</sup> Tén. un ray-on des cieus. Sa bouche est

Les M. fer brûle en ses yeux. Rien que men -

*mf* *f* *mf*

## En animant un peu.

*mf*

*léger.*

Les C. Vengean - - ce! Vengeance! Vengeance!

Les G. TOUS. un gâ-teau de miel. Un gâ - -

Les M. - songe et rien que fiel. Rien que men -

*f* *f*

## Serrez.

*f*

Jaquinot.

En re -

*ff* Mes bons a - mis, mes bons a -

Les C. *sff* Vengean - ce! Vengean - ce! Vengean - ce! Ven - gean - ce!

Les G. - - - teau de miel.

Les M. songe et rien que fiel.

En re -

*ff*

- te - nant un peu.

J. *f* - mis! Mes bons a - mis, Mes bons a - mis, Arrêtez! Arrêtez! Arrêtez! Ar - ré -

- te - nant un peu.

*sf* *mf*



**Modérément animé.**

J. *p*  
- tez!

Les M. *Bas. mf*  
A bas la fem - me! A bas la fem - - -

**Modérément animé** (♩=112)

Les G. *Tén. mf*  
Vi - ve la

Les M. *p*  
me! A

Les G. *mf*  
fem - me! Vi - ve la fem - - -

Les M. *mf*  
bas, à bas, à bas la

**Les COMÈRES.**

*f* Vi - ve la fem - me!

*f* Vi - ve la fem - me! Vi - ve la

*f* me! La fem - me...

*f* fem - me! A bas - la fem - me! A bas la

**Les C.**

Vi - ve la fem - - - me! Vi - ve la

fem - - - me! la fem - me, la fem - me, la

**Les G.**

La fem - me! C'est - - - un an - ge des

**Les M.**

fem - - - me! A bas la fem - - -

Les C. fem - - me!

(Faisant le geste populaire)

Les G. fem - - me!

Les M. fem - - me!

Cor - nes, cor - nes, corni - bus!

cieux! Les cor - nes, les cor - nes de Satan, je les

C'est Pin - fer - nal dé - mon!

Cédez un peu.

Les C. Bien répondu, ah, ah, ah! Bien

Les G. Cor - nes, cor - nes, corni - bus! Bien répondu, ah, ah, ah

Les M. vois a vos fronts, je les vois, je les vois, je les

C'est Pin - fer - nal dé - mon! C'est l'in - fer - nal,

Cédez un peu.

Au mouvt.

Les C. répondu, Bien répon - du. Vi - ve la

ah! Bien - répon - du, bien répon - du.

Les G. vois à vos fronts. Vi - ve la fem - - -

Les M. C'est l'in - fer - nal dé - - - mon!

Au mouvt.

Les C. fem - - - me! Vi - ve la fem - - -

Vi - ve la fem - - -

Les G. - - - me Vi - ve la fem - - -

Les M. A bas la fem - - - me! a bas, à bas la

2<sup>d</sup> CHŒUR.

Très retenu

Très animé et léger.

Sop. *ff* *tr*

Les C. - - - - me! Kiss...

Cont. *ff*

Les G. - me! Vi - ve la fem - me! Kiss...

Tén. *ff*

Les G. - me! Vi - ve la fem - me! Vieux jaloux!

Bas. *ff*

Les M. fem - - - me! In - solents!

(Les Garçons se précipitent sur les Maris. On échange des horions)

1<sup>er</sup> CHŒUR.

Sop. (1) *ff* (Très gaiement)

Les C. La - vandiè - re, la - van -

Tén. (*léger et gracieux*) *f*

Les G. A - mour, a - mour, sou - ri - re de la

Bas. *ff*

Les M. A bas la fem - - - me!

Très animé et léger (♩=138)

Très retenu *tr*

*ff*

*f*

Les C. Kiss... Kiss... Kiss... Kiss...

Les G. Kiss... Kiss... Kiss... Kiss...

Les G. Vieux coquins! Vieux jaloux! Vieux co-

Les M. Ga\_ lopins! In\_ solents! Ga\_ lopins!

Les C. - diè - re, Bats ton linge à la ri - viè - re! Si du moins cha\_cun des

Les G. vi - - - el Rien ne vaut un bai - ser d'a -

La, la, la, la. *f.* *tr.*

Les M. *2<sup>es</sup> Bas. f.* (*lourd et sombre*) Vous chan - ge - -

*tr.*

(*lourdement*)

Kiss... Kiss... *f* cou-ra - - ge ...  
 Kiss... Kiss... Kiss... *f* Assom -  
 -quins! Vieux jaloux! Vieux co-quins! Gare à ton nez...  
 In-so-lents! ga-lo-pins! Pif,  
*(Bataille générale)*  
 coups tom-bait su' l'dos de l'é-poux! Bats ton linge à la ri -  
 -mour. *mf* La femme est  
 La, la, la, la *tr.* *mf* La femme est  
 -rez d'a-vis un jour. *f* *tres Bas.* Non, tout l'Eu -

25.105.

Les C. Cou-ra - - ge! Kiss... Kiss...

- me! Assom - me! Kiss... Kiss...

Les G. Attrape! attra-pe! 1<sup>er</sup> Tén. Gare à ton nez... tiens!

Les M. Paf... Pif, paf... Pif,

Les C. viè - re, Va, be - so - gne tout le jour! Mais le soir ouvre ta

Les G. un ray - - on des cieux! Sa bouche est

un ray - - on des cieux! Sa bouche est

Les M. 1<sup>er</sup> Bas. - fer brûle - en ses yeux! \_\_\_\_\_



## Encore plus animé.

Les C. Kiss... Kiss. Kiss.

Kiss... Kiss...

Les G. Attra-pe! Attra-pe! Tiens! Tiens! Attra - pe... *ff*

Les M. paf... Pif, Paf... A l'ai-de... *ff*

Les C. por - te, Que Lu - bin besogne à son tour! La - van - diè - re, la - van - *ff*

Les G. un gâ - teau de miel! A - mour, a - mour, sou - ri - re de la *ff*

un gâ - teau de miel

Les M.

## Encore plus animé.

*tr* *p*

*ff*

Jaquinot (*Intervenant et recevant la meilleure part des coups*)

*ff*  
Ar.rêtez, mes a\_mis.

(*Quelques Commères courent délivrer les deux femmes et réparent le désordre de leur toilette*)

Les C.  
Les G.

Les G.  
Pif, paf... At-tra-pe... Pif,

Les M.  
A l'ai-de... A l'ai-de... A l'ai-de...

(*Les Garçons culbutent les Maris aux applaudissements des Commères*)

Les C.  
-diè-re, Bats ton lingue à la ri-viè-re, Si du moins chacun des

Les G.  
vi-e... Rien ne vaut un bai-ser d'a-

La la la la!

Les M.  
*ff*  
Vous chan-ge-

Piano accompaniment with chords and melodic lines.

Cédez un peu.

Lento maestoso.

J. *ff*  
Ho - là arrêtez!

Les G. *sff*  
paf, Tiens! Tiens! Tiens! Tiens!

Les M. *sff*  
A l'aide! A l'aide, a l'aide!

Les C. *sff* (La bataille cesse. D'un côté, les maris penauds, sous l'œil menaçant des vainqueurs.)  
coups tombait su l'dos de l'é - poux. De l'autre, maintenu solidement par deux gars vigoureux, Jaquinet qui d'ailleurs, anéanti, ne résiste plus)

Les G. *sff*  
- mour! Vi - ve l'a - mour!

Les M. *sff*  
Vi - ve l'a - mour, l'a - mour!

Les M. *sff*  
- rez d'a - vis un jour!

Cédez un peu.

Lento maestoso (♩ = 84)

(Et voici, tendrement entourées de toutes les autres femmes, les deux "victimes", qui, du fond de la cour, tendement s'avancent.)

**Animé.**

*(Fléchissant le genou, mais se trompant d' "air")*

**Perinette.**

O Sain-te Vier - ge, O Se - cou - ra...

**Jaquette.**

O Sainte Vier - ge...

**Animé.**

*p*

**Très modéré.**

*(Avec onction, cette fois-ci)*

O Sainte Vier - ge, O Se - cou - ra - ble Vierge, A vous, à vous,

O Sainte Vier - ge, O Se - cou - ra - ble Vierge, A vous, à vous,

**Très modéré (♩=84)**

*pp*

*(Envoyant un baiser aux Garçons)  
p léger.*

re - connaissant mer - ci! A vous aussi...

re - connaissant mer - ci!

*ppp* *p* *sf*

**Lento maestoso.** *(En grossissant la voix)*  
*ff*  
 P. A\_menez le cou\_

**Lento maestoso** (♩=76)

*(On amène Jaquinot, visage et démarche de condamné)*

- pa - - ble.

Jaquinot. *mf*  
 Pau - vre, pau - vre

J. Ja - qui - not!

Les MARIS. *(Pitousement)*  
*mf*  
 Bas. L'é - ten - dard de la dé - livrance Est tom -

Les  
C.  
M.

*f* A genoux,

*f* A ge -

*p*

*p* bé, est tom - bé à Peau!

Les  
C.

**Mouv<sup>t</sup> de marche funèbre**

*mf* Mi - sé - ra - bles! Trem - blez, race in -

*mf* noux, Mi - sé - ra - bles! Trem - blez, race in -

Les  
C.

*mf* (Sous la poigne de leurs gardiens, Jaquinot)

**Mouv<sup>t</sup> de marche funèbre (♩=80)**

- fâ - me! Tremblez, voi - ci le jour - où triom - phe la

- fâ - me! Tremblez, voi - ci le jour - où triom - phe la

*et les maris s'agenouillent*

Les C.  
 Les M.

*sf* fem - me! *mf* Le nez dans la pous - siè - re, Proster - nés, A - do -

*sf* fem - me! *mf* Le nez dans la pous - siè - re, Proster - nés, A - do -

Bar. et Bas. *sf*  
 Grà - ce!

**Modéré.**

(Exécutant un pas ironique autour de Jaquinot agenouillé)

Périnette.

0 lade-ri, lade-ri,

Les C.  
 Les M.

- rez tous — sa roya - le ban - niè - re!

- rez tous — sa roya - le ban - niè - re!

*sf* Grà - ce!

**Modéré.**

## Un peu retenu.

P.  
lon, lon, la.

Les C.  
1<sup>rs</sup> Sop. *p*  
O la-de-ri, la-de-ri, lon, lon, la.

2<sup>ds</sup> Sop. *p*  
O la-de-ri, la-de-ri, lon, lon, la.

## Un peu retenu.

*pp*

Animé et joyeux.  
(légèrement)

P. *p*  
Mon père, m'a ma-ri - é - e A la Saint Ni - co - las, Il m'a

## Animé et joyeux (♩ = 132)

*p*

P. *più f*  
don - né un hom - me que mon cœur n'ai - me pas. Ah, ah,



P.  
ah, ça ne va guè-re, ah, ah, ah, ça ne va pas!

Les C.  
Ah! A la Saint Ni-co-  
A la Saint Ni-co-

*mf* *f*

Périnette et Jaquette.

Même mouv.

(Riant) *f*

Ah! ah, ah!

Jaquinot.

(Comiquement)

*mf*

Grà - cel.. Grà - cel

Les C.  
- las! A la Saint Ni-co - las!  
- las! A la Saint Ni-co - las!

Les GARÇONS.  
A la Saint Ni-co - las!

Même mouv.

*p* *f* *3*

J. *f* Grà - ce! Grà - ce!

Les C. *(Rires) f* Ah! ah, ah! Ah! ah, ah!

Les G. *f* Ah! ah, ah! Ah! ah, ah!

Les MARI. *(Comiquement)* Ah! ah, ah!

Grà - ce pour nous!

Périmette *(Impérative, désignant le groupe de maris)*

*(Les garçons reconduisent les maris à coups de souliers. Après une fausse sortie, ceux-ci reviendront peu à peu.)*

*f* *sff* En re - te - nant.

Vous, à la porte, à la por - te!

Jaquette.

*(A Jaquinot)*

*f* Et vous, Mon - sieur, — deman -

En re - te - nant.

*sff*

peu à peu.

Jtte

-dez par - don, — Pu - bli - que - ment par -

peu à peu.

*f*

Très modéré.

Jtte

- don!

Jaquinot (*Tombant à genoux et d'un ton comiquement penaud*)

*p* *f* *ff*

Par - don! Par - don! Par - don!

Très modéré.

*p* *mf* *f*

Animé.

(*Se tournant vers Pèrinette*)

J.

*mf*

A ma fem\_ me, d'a - bord, je deman - de par - don: Est-ce un

Animé (♩=132)

*mf*

J. *f* *b* *mf*

crime, à son à - ge, De préfé - rer le bal aux choses du mé -

J. *mf* *p* **Librement.** **Revenez au mouvt.**

- na - ge Et la toi - let - te à son é - poux!...

**Librement.** **Revenez au mouvt.**

J. *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

(Se tournant vers Jaquette)

Pardon, dame Ja - quet - te. Je suis à vos ge - noux... On ne voit qu'au thé -

J. *sf* *p* *sf* *p*

à - tre La Belle-Mère a - ca - ri - à - tre...

*(Face au public)* **En retenant.**

J. *p* Mais il est un par - don que j'implore en - tre tous. *mf* C'est le

**En retenant.**

**Très modéré.**

J. *f* vô - tre, Mesda - mes, *pp* O Cé - les - te Dou -

**Très modéré (♩ = 84)**

J. *p* - ceur... O Cé - les - te Dou - ceur que nous ca - lomni -

**Serrez.** **Animé et joyeux.**  
*(Se relevant allègre)*

J. *mf* - à - mes! Pardon — pour le for - fait — de nos là - ches au -

**Serrez.** **Animé et joyeux (♩ = 132)**

**Périmette.** *mf* Pour ce méchant ri - meur, si pauvre de sym - boles... **Serrez.** *f*

**Jaquette.** *f* (D'une voix glapissante) Et pour ce musi\_co, si

*f* Par - don pour

*f* pauvre de bé - mo - - le(s). Par - don pour

*f* Par - don pour

(4) Jaquette n'est pas tenue de savoir l'orthographe.

**Très élargi.***(Tous, faisant le geste d'applaudir)*

P. *ff*  
 les Au - teurs; Et par - don, par - don, des deux

J<sup>te</sup> *ff*  
 les Au - teurs; Et par - don, par - don, des deux

J. *ff*  
 les Au - teurs; Et par - don, par - don, des deux

*ff*  
 Et par - don, des deux

Les COMMÈRES.

*ff*  
 Et par - don, des deux

Les GARÇONS.

*ff*  
 Et par - don, des deux

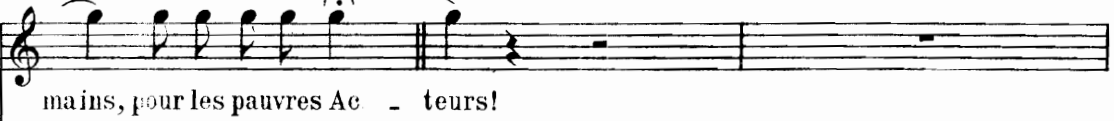
Les MARIS.

*ff*  
 Et par - don, des deux

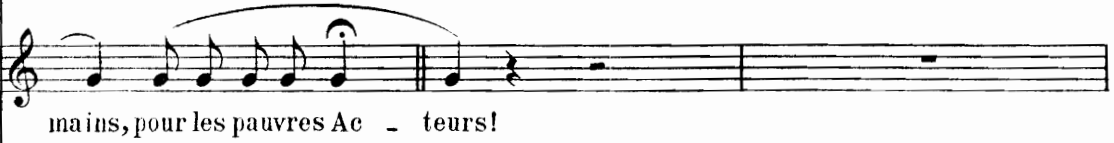
**Très élargi.**  
*ff*  
*ff*

## Animé et joyeux.

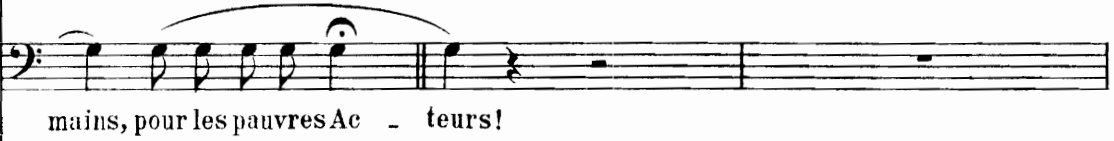
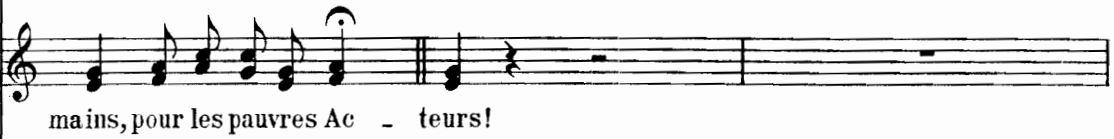
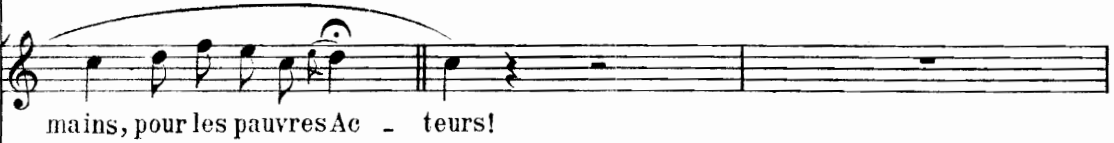
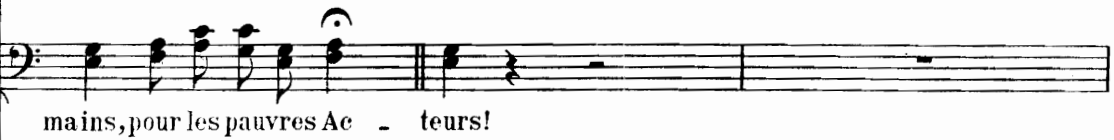
P.



Jte



J.

Les  
C.Les  
G.Les  
M.

## Animé et joyeux (♩=136)

*tr*

*ff*



## RIDEAU.

Musical score for "RIDEAU." consisting of two systems of piano accompaniment. The first system shows a treble and bass clef with complex chordal textures. The second system includes dynamic markings: *dim.*, *poco*, *a*, and *poco*.

## En retenant.

Musical score for "En retenant." featuring a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with a trill at the end, while the left hand provides a steady accompaniment.

## Au mouvt.

Musical score for "Au mouvt." with a treble and bass clef. The right hand features a melodic line with a *p* dynamic marking, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

## Serrez.

Musical score for "Serrez." with a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with a *pp* dynamic marking, and the left hand has a rhythmic accompaniment with a *sff* dynamic marking.

FIN